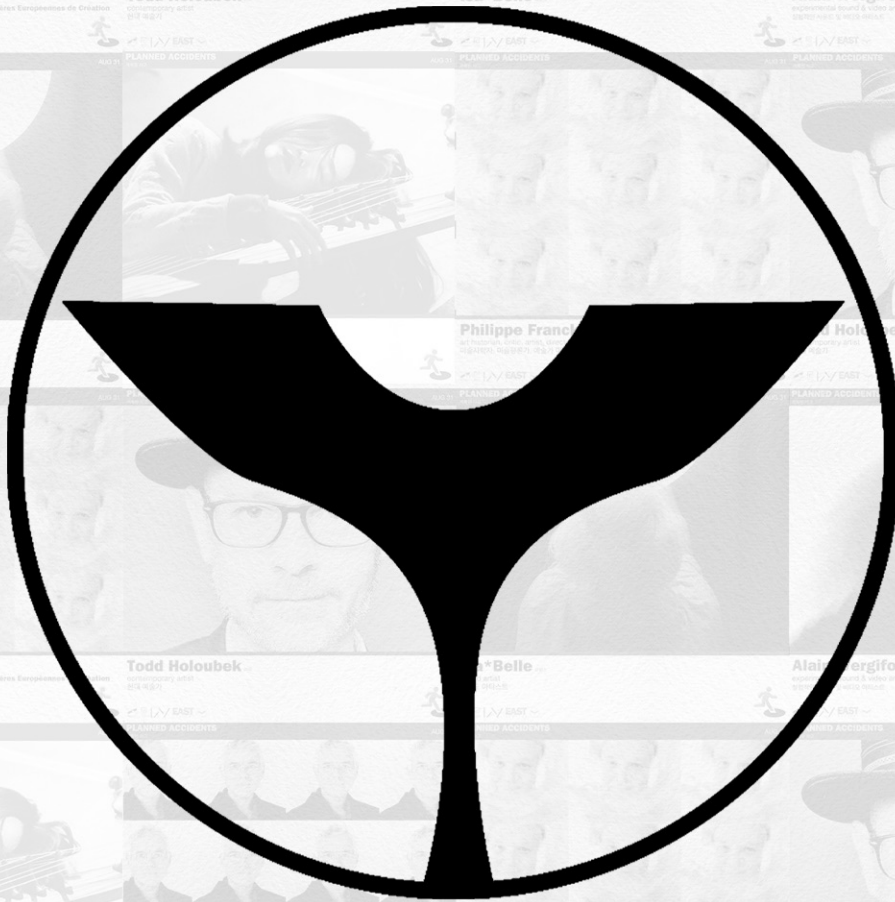


# UNIT ACADEMIA #3

a salon for adventurous arts, free dialogue and exchange of creative ideas

모험적인 예술, 자유로운 대화, 창의적인 아이디어 교환을 위한 살롱

SEP 7  
6 PM  
무료 입장



**Philippe Franck** 벨기에 / 프랑스

**Todd Holoubek** 미국

**Isa\*Belle** 프랑스

**조선아 Jo Seon Ah** 한국

**Simon Morley** 영국

**Nils** 프랑스

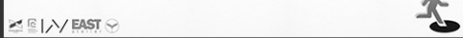
**Transcultures Sonic Video** 벨기에 / 프랑스 / 에스파냐 / 브라질

**Alain Wergifosse** 스페인 / 벨기에





**Alain Wergifosse** ARTIST  
experimental sound & video artist  
실험적인 사운드 및 비디오 아티스트



래퍼이자 사진작가인 Alain Wergifosse는 시공간에서 소리, 빛, 물질 사이의 가능한 모든 상호 작용을 탐구합니다. 그의 작품은 인터랙티브하고 상황에 맞는 몰입형 설치 형태나 사운드 및/또는 시각적 퍼포먼스 형태로 가장 자주 선보입니다. 80년대 초반부터 소리, 이미지, 미디어에 대한 탐욕스러운 탐험가인 Alain Wergifosse는 모든 종류의 공명하는 물체를 증폭시키고 피드백의 전자 처리를 전문으로 하여 유기적인

Sound artist, experimental videographer and photographer, Alain Wergifosse explores every possible interaction between sound, light and matter in space-time. His work is most often presented in the form of interactive and contextual immersive installations or in the form of sound and/or visual performances. Insatiable explorer of sound, image and the media since the early 80s, Alain Wergifosse amplifies all kinds of resonant objects and specializes in the electronic processing of feedback



**조선아 Jo Seon Ah** ARTIST  
musician  
음악가

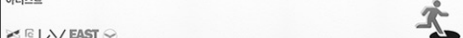


조선아는 한국전통악기 가야금을 기반으로 음악과 공연을 만드는 연주자이다. 소리라는 움직임을 탐구하며 연주법을 주요 모티브로 창작한다. 최근에는 이세계에 대한 사람들의 꾸준한 관심, 그리고 가상과 실재를 구분하는 것의 무의미함에 대해 생각한다. 공동창작집단 연희집단갱에서 활동중이다.

Jo Seon Ah @kim\_mohmo is a performer who creates music and performances based on the gayageum, a traditional Korean instrument. She researches the movement of sound and uses playing techniques as her main motif for creation. Recently, she has been exploring the persistent interest in alternate worlds and the futility of distinguishing between the virtual and the real. She is a member of the collaborative creative group, Project Gaeng.



**Simon Morley** ARTIST  
artist  
아티스트



사이먼 몰리(Simon Morley)는 예술가이자 미술사가입니다. 모노크롬 화면을 통해 사이먼 몰리는 단어와 이미지의 관계, 그리고 미디어와 관습 사이의 '사이'를 탐구합니다. 영국 출신인 그는 현재 한국에 거주하며 자주 작품 활동과 전시를 하고 있다. 그의 조용하고 명상적인 개념적 작품은 미술계에서 높은 평가를 받고 있으며, 박물관에 소장되고 있습니다. 전 세계적으로 수집가들 사이에서 인기를 얻고 있습니다.

Simon Morley is an artist and art historian. Through the monochrome picture plane, Simon Morley explores the relationship between word and image and the 'inbetweens' among media and conventions. His quiet and meditative conceptual works are highly praised in the art scene, and they are being collected by museums globally and gaining popularity among collectors.



**Isa\*Belle** ARTIST  
sound artist  
사운드 아티스트



2002년부터 Isa\*Belle(FR/BE)은 감각 발달 및 소리의 힘에 대한 특별한 관심과 관련하여 다양한 차원에서 신체의 웰빙을 촉진하는 예술적 접근 방식을 개발해 왔습니다.

Since 2002, Isa\*Belle (FR/BE) has been developing an "bio-glamorous" artistic approach, promoting a well-being of the body – in its multiple dimensions – associated with the development of the senses and a special attention to the power of sound.



**Nils** 비디오  
audiovisual artist  
시청각 예술가

ET | EAST



그의 작품은 영화에서 다른 형태의 시청각 예술로 확장되어 비디오, 사운드, 음악, 시, 아트액티비즘의 경계를 탐구하고 라이브 공연이나 혼합 미디어 설치와 같은 다양한 매체를 사용합니다.

His works expands from film to other forms of audiovisual arts, exploring the boundaries between video, sound, music, poetry and activist art, using also different mediums such as live performances or mixed media installations.



**Todd Holoubek** 비디오  
contemporary artist  
현대 예술가

ET | EAST



Todd Holoubek는 서울, 한국에 거주하는 현대 기술 예술가입니다. 그의 작품과 예술 활동은 기술 도구와 미디어와의 관계를 반영합니다. Holoubek의 작품은 쿠바, 뉴욕, 로스앤젤레스, 캐나다, 그리고 한국과 같은 장소에서 전시되었습니다. 그의 작품은 텔레비전에서 배우, 작가, 그리고 1990년대 MTV 시리즈 "The State on MTV"의 창작자로서의 경험을 바탕으로 합니다. 또한, 그는 뉴욕대학교(NYU) 인터랙티브 통신 프로그램(ITP)에서 상주 연구원이자 겸임 교수였으며, 현재는 연세대학교 커뮤니케이션 및 예술 대학원에서 미디어 아트 교수로 전임 근무 중입니다.

Todd Holoubek, is a contemporary technology artist based in Seoul South Korea. His works and art practice, reflect his history with the tools of technology and the media. Holoubek's works have been presented in locations such as Cuba, New York, Los Angeles, Canada, and South Korea. His perceptually engaging works draw on his experiences working in television as an actor, writer, and creator of the 1990's MTV series "The State on MTV"; resident researcher and adjunct professor at the Interactive Telecommunications Program(ITP), NYU; and currently a full time media art professor at Yonsei University, in the Graduate School of Communication and Art.



**Philippe Franck** 비디오 / 사운드  
art historian, critic, artist, director of Transcultures & Pépinières Européennes de Création  
미술사학자, 미술평론가, 예술가 마루예술기관 대표이사

ET | EAST



### Philippe Franck – City Sonic Mix

필립 프랑크(Transcultures의 디렉터이자 사운드 아티스트)는 벨기에에서 시작하여 2003년부터 연출해 온 국제 사운드 아트 페스티벌 City Sonic의 다양한 제작/설치/공연을 소개하는 특별한 사운드 아트 믹스를 제공합니다. 전자적 처리, 사운드 시, 라디오 음향 창작, 주변 환경, 현장 녹음... City Sonic의 풍부한 역사와 관련된 국제 아티스트의 작품이 혼합된 하이브리드 오디오 환경에서 개인화되고 친밀한 청취 여행을 제공합니다.

Philippe Franck (director of Transcultures, sound artist) offers a special sound art(s) mix that is also an introduction to the diversity of productions/installations/performances of the international sound arts festival City Sonic that he launched in Belgium and has been directing since 2003: electronic treatments, sound poetry, radiophonic creation, ambient environments, field recordings... pieces by international artists associated with the rich history of City Sonic, come together in a hybrid audio landscape that offers a personalized and intimate listening journey.



**Transcultures Sonic Video** 비디오 / 사운드 / 예술가 마루 / 프랑스  
screening program  
스크리닝 프로그램

ET | EAST



트랜스컬처스(디지털 및 사운드 문화 센터 - BE)와 유럽 페피니에르 오브 크리에이션(프랑스에 본사를 둔 국제 네트워크 - 현대 예술가의 이동성 촉진)은 유닛 아카데미아 행사를 위해 오디오-비디오 작품을 제안합니다. 이 작품은 사운드와 시각적 차원의 연관성을 대등하게 강조하지만, 도시성(또는 그 자연적 반대 개념)과의 관계도 강조합니다. 이는 현대적이고 시적인 방식으로 폭력과 세상의 광기에 저항하는 모습을 보여줍니다.

Transcultures (Centre of digital and sound cultures – BE) and European Pepinieres of Creation (international network – based in France - promoting the mobility of contemporary artists) propose for the Unit Academia event, an audio-video selection that emphasizes the link between the sound and visual dimension put here on an equal footing, but also the relation to urbanity (or its naturalist opposite) contemporary and a poetic look for resistance to violence and the madness of the world.

This programme of AV works by hybrid creators is curated by Philippe Franck (director of Transcultures-Belgium and European Pepinieres of Creation-France).  
Production : Transcultures, European Pepinieres of Creation.

# UNIT ACADEMIA #3

a salon for adventurous arts, free dialogue and exchange of creative ideas

모험적인 예술, 자유로운 대화, 창의적인 아이디어 교환을 위한 살롱

SEP 7  
6 PM  
무료 입장

